



**Termo Aditivo
entre a
Universidade Federal da Bahia
e a
Pontificia Universidad Católica del Perú,
para oficializar o projeto de Pesquisa
Diálogos Metropolitanos Lima_Salvador
entre a Faculdade de Arquitetura (UFBA)
e a Facultad de Arquitectura y Urbanismo
(PUCP)**

Este programa é realizado conforme os termos e condições do Acordo de Cooperação Acadêmica e Científica e Acordo de Intercâmbio entre a Universidade Federal da Bahia, e a Pontificia Universidad Católica del Perú, estando sujeito a tais disposições.

A UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA, doravante denominada UFBA e a PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ, doravante denominada PUCP, assinam o presente acordo de cooperação para estabelecer um programa de intercâmbio e colaboração acadêmico e científico em áreas de mútuo interesse e benefício à ambas instituições.

Este Termo Aditivo é estabelecido entre os seguintes departamentos e centros:

Na UFBA, se incluem:
Faculdade de Arquitetura

Na PUPC, se incluem:
Facultad de Arquitectura y Urbanismo

1 – Propósito

O propósito principal desse Termo Aditivo é instituir um intercâmbio de professores pesquisadores e estudantes de graduação e pós-graduação, fornecendo aos participantes a oportunidade de estudar e beneficiar-se do ambiente cultural e acadêmico da outra parte.



**Convenio Específico
entre la
Universidad Federal de Bahía
y la
Pontificia Universidad Católica del Perú,
para oficializar el proyecto de
Investigación Diálogos Metropolitanos
Lima_Salvador entre la Facultad de
Arquitectura (UFBA) y la Facultad de
Arquitectura y Urbanismo (PUCP)**

Este programa se lleva a cabo en conformidad con los términos y condiciones del Acuerdo de Cooperación e Intercambio Académico y Científico entre la Universidad Federal de Bahía, y la Pontificia Universidad Católica del Perú, estando sujeto a dichas disposiciones.

La UNIVERSIDAD FEDERAL DE BAHÍA, en lo sucesivo, la UFBA, y la PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ, en lo sucesivo, la PUCP, firman este acuerdo de cooperación para establecer un programa de intercambio y colaboración académica y científica en áreas de mutuo interés y beneficio para ambas instituciones.

Este Convenio Específico se establece entre los siguientes departamentos y/o centros:

En la UFBA, incluyendo:
Facultad de Arquitectura

En la PUCP incluyendo:
Facultad de Arquitectura y Urbanismo

1 – Finalidad

El objetivo principal de este Convenio Específico es establecer un intercambio de profesores investigadores y estudiantes de pregrado y posgrado proporcionando a los participantes la oportunidad de estudiar y beneficiarse del entorno cultural y académico



Não haverá transferência de recursos entre as duas instituições.

2- Financiamento

O presente Termo Aditivo não implica em nenhum compromisso financeiro, seja de uma parte, seja da outra. Projetos que envolvem a aquisição e gestão de recursos financeiros estarão sujeitos a Termos Aditivos, nos quais as partes envolvidas devem anexar documentação certificadora do financiamento.

3- Coordenação Acadêmica

Os indivíduos designados para coordenar o programa de intercâmbio de professores pesquisadores serão prioritariamente responsáveis pelas atividades abaixo listadas, sem excluir, no entanto, outras que possam surgir:

- Orientar a seleção dos professores pesquisadores e estudantes de graduação e pós-graduação que participarão do intercâmbio;
- Auxiliar na organização dos eventuais encontros em as duas instituições;
- Coordenar as pesquisas realizadas entre ambas duas instituições;
- Servir de contato entre as duas instituições.

4 - Números, Nível, Seleção e Equilíbrio

4.1 - O número máximo de professores pesquisadores será determinado pelos Coordenadores das duas instituições e será resultado dos temas abordados para cada pesquisa específica desenvolvida. Ambas as instituições revisarão o programa de intercâmbio para garantir o equilíbrio do número professores pesquisadores, ajustando a quantidade, se necessário.



de la otra institución. No habrá transferencia de recursos entre las dos instituciones.

2 – Financiación

El presente Convenio Específico no implica ningún compromiso financiero, de una parte, o de otra. Los proyectos que impliquen la adquisición y gestión de recursos financieros estarán sujetos a Acuerdos de Adenda, en los que las partes involucradas deben adjuntar la documentación acreditativa de la financiación.

3 – Coordinación Académica

Los individuos designados para coordinar el programa de intercambio de profesores investigadores serán responsables prioritariamente por las actividades enumeradas a continuación, sin excluir, sin embargo, otras que puedan surgir:

- Orientar la selección de los profesores investigadores y estudiantes de pregrado y posgrado que participarán en el intercambio;
- Ayudar en la organización de los eventuales encuentros en las dos instituciones;
- Coordinar las investigaciones realizadas entre las dos instituciones;
- Servir de contacto entre las dos instituciones.

4 - Números, Nivel, Selección y Equilibrio

4.1 - El número máximo de profesores investigadores será definido por los Coordinadores de las dos instituciones y será resultado de los temas discutidos para cada investigación específica desarrollada. Ambas instituciones reexaminarán el programa de intercambio para garantizar el equilibrio del número de profesores investigadores, mediante el ajuste de la cantidad, si es necesario.



4.2 - O equilíbrio de número de professores pesquisadores das duas instituições deverá, de preferência, ser mantido durante o período de acordo.

4.3 - Cabe a cada uma das instituições a responsabilidade de organizar os encontros realizados nos respectivos países segundo calendário a ser definido pelos Coordenadores.

5 – Programa acadêmico

5.1 – Prevê-se a organização de um encontro anual dos pesquisadores. Além do período de discussão e trabalhos internos prevê-se a organização de um seminário específico aberto à comunidade acadêmica.

5.2 – Os resultados e produtos desenvolvidos em conjunto serão publicados em livros, conforme o estabelecido na cláusula de propriedade intelectual.

5.4 – Caberá aos Coordenadores a emissão de Certificado específico a todos os professores pesquisadores que participarão dos Encontros Anuais.

6 – Propriedade Intelectual

6.1 - As partes comprometem-se a respeitar os direitos de propriedade intelectual de cada qual, assim como os correspondentes a terceiros, a respeito da produção intelectual utilizada ou desenvolvida de maneira prévia à subscrição do presente convênio.

6.2 - As partes concordam que a titularidade dos direitos de propriedade



4.2 - El equilibrio de número de profesores investigadores de ambas instituciones se debe mantener, de preferencia, durante el período del acuerdo.

4.3 – Es responsabilidad de cada una de las instituciones organizar los encuentros realizados en los respectivos países según el calendario que será definido por los Coordinadores.

5 – Programa Académico

5.1 – Se estipula la organización de un encuentro anual de los investigadores. Además del período de discusión trabajos internos, se estipula la organización de un seminario específico abierto a la comunidad académica.

5.2 – Los resultados y productos desarrollados en conjunto serán publicados en libros, conforme a lo establecido en la cláusula de propiedad intelectual.

5.4 – Los Coordinadores serán responsables por la emisión del Certificado específico de todos los profesores investigadores que participen en los Encuentros Anuales.

6 – Propiedad Intelectual

6.1 - Las partes se comprometen a respetar los derechos de propiedad intelectual de cada cual, así como los correspondientes a terceros, respecto de la producción intelectual utilizada o desarrollada de manera previa a la suscripción del presente convenio.

6.2 - Las partes acuerdan que la titularidad de los derechos de propiedad intelectual e



intelectual e industrial sobre as pesquisas, artigos, procedimentos, prototipos e demais criações que se desenvolvam em virtude do presente convênio corresponderá, de forma exclusiva e ilimitada, à parte que os tenha elaborado; enquanto que a titularidade dos direitos de propriedade intelectual e industrial sobre as pesquisas, artigos, procedimentos, prototipos e demais criações elaboradas de maneira conjunta corresponderá a ambas as partes, de acordo com seu percentual de participação conforme ao estabelecido de comum acordo.

6.3 - As partes comprometem-se a publicar os resultados que elaborem de maneira conjunta, para o qual suscribirão os contratos correspondientes através dos quais estabeleçam as condições e características da publicação, as formas de uso, os compromissos assumidos por cada uma e os termos de propriedade intelectual.

6.4 - A titularidade dos direitos de propriedade intelectual sobre as teses e demais criações que desenvolvam os alunos que participem em virtude do presente convênio, serão regidos conforme o estabelecido na normativa interna vigente da Universidade à que pertençam originariamente.

6.5 - As partes conservam a titularidade dos direitos de propriedade industrial sobre suas marcas, propagandas comerciais, nomes, logotipos, emblemas e nomes de domínio, razão pela qual, caso necessitem usar os signos distintivos de sua contraparte, deverão solicitar uma autorização prévia e por escrito.

7 - Posição do professor pesquisador e responsabilidades

7.1 - Na medida em que a mobilidade de professores pesquisadores envolve períodos curtos não será necessária, salvo casos

industrial sobre las investigaciones, artículos, procedimientos, prototipos y demás creaciones que se desarrollen en virtud del presente convenio corresponderá, de forma exclusiva e ilimitada, a la parte que los haya elaborado; mientras que la titularidad de los derechos de propiedad intelectual e industrial sobre las investigaciones, artículos, procedimientos, prototipos y demás creaciones elaboradas de manera conjunta corresponderá a ambas partes, de acuerdo con su porcentaje de participación conforme a lo establecido de común acuerdo.

6.3 - Las partes se comprometen a publicar los resultados que elaboren de manera conjunta, para lo cual suscribirán los contratos correspondientes a través de los cuales establezcan las condiciones y características de la publicación, las formas de explotación, los compromisos asumidos por cada una y los términos de propiedad intelectual.

6.4 - La titularidad de los derechos de propiedad intelectual sobre las tesis y demás creaciones que desarrollen los alumnos que participen en virtud del presente convenio, se regirá conforme a lo establecido en la normativa interna vigente de la Universidad a la que pertenezcan originariamente.

6.5 - Las partes conservan la titularidad de los derechos de propiedad industrial sobre sus marcas, lemas comerciales, nombres, logotipos, emblemas y nombres de dominio, razón por la cual, en caso necesiten usar los signos distintivos de su contraparte, deberán solicitar una autorización previa y por escrito.

7 - Estatus y responsabilidades del profesor investigador

7.1 - Ya que la movilidad de profesores investigadores se desarrollará en periodos cortos no será necesaria, salvo casos



particulares, matrícula específica.

7.2 - Caberá aos Coordenadores gerir as ações necessárias para facilitar o acesso às bibliotecas de ambas as instituições.

7.3 - Cada um dos participantes será responsável pela obtenção de passaporte, visto(s), hospedagem, ingressos, seguro saúde e despesas de. Em princípio, os professores pesquisadores são responsáveis dessas despesas, salvo que a sua universidade de origem decida assumi-los total ou parcialmente, segundo as suas normas e práticas internas.

8 - Alojamento e outras assistências

Quando for necessário os respectivos setores de cooperação internacional fornecerão aos professores pesquisadores declaração oficial para a obtenção do visto, e informação acerca de alojamentos, e orientações in loco. Entretanto, caberá ao professor pesquisador tomar as providências necessárias para cumprir os requisitos legais para a entrada, permanência e estudos no país anfitrião. Cada instituição de origem deve comunicar esta responsabilidade aos professores investigadores.

9 – Confidencialidade dos registros dos participantes

As partes acordam em manter a confidencialidade de registros e informações sobre os participantes.

10 – Regras acadêmicas e de disciplina

As partes acordam que os requisitos acadêmicos de ambas as instituições devem ser respeitadas e que toda política sobre responsabilidade acadêmica e disciplina social será informada e cuidadosamente seguida pela outra parte interessada.



particulares, matrícula específica.

7.2 – Los coordinadores serán responsables de facilitar el acceso a las bibliotecas de ambas instituciones.

7.3 – Cada uno de los participantes serán responsables de su pasaporte, visados, alojamiento, entradas, seguro médico y gastos de subsistencia. En principio los profesores investigadores son responsables de estos gastos, salvo que su universidad de origen decida asumirlos en todo o en parte, de acuerdo a sus reglamentos y prácticas internas.

8 - Alojamiento y otros tipos de asistencia

Los respectivos sectores de relaciones internacionales facilitarán a los profesores investigadores la declaración necesaria para obtener el visado, información sobre alojamiento y orientación local. Sin embargo, es la responsabilidad del profesor investigador tomar las medidas adecuadas para satisfacer los requisitos legales para entrar, vivir y estudiar en el país de acogida. Cada institución de origen debe comunicar esta responsabilidad a los profesores investigadores.

9 - Confidencialidad de los expedientes de los participantes

Las partes interesadas se comprometen a mantener la confidencialidad de los registros e información sobre los participantes.

10 - Reglas académicas y de disciplina

Las partes interesadas acuerdan que los requisitos académicos de ambas instituciones deben ser respetados y que cualquier política en relación a la responsabilidad académica y la disciplina social será informada y seguida atentamente por la otra parte interesada.



11 - Vigência, Alterações, Término e Renovação

11.1 - Esse Termo Aditivo entrará em vigor na data de sua assinatura por ambas partes, com validade de 05 (cinco) anos, estando sujeito à revisão ou modificação através de acordo mútuo por escrito, e deve terminar automaticamente no final desse período, a menos que, antes de 30 (trinta) dias para o final do prazo estipulado, a PUCP manifeste à UFBA, por escrito, a sua intenção de renovar o acordo por mais 05 (cinco) anos.

11.2 - Cada parte pode por fim a esse acordo a qualquer tempo, sem penalidades, desde que respeite o item **Notificações**, abaixo.

11.3- Qualquer emenda a esse acordo deve ser feita com o conhecimento, por escrito, das duas instituições.

11.4 - O término por uma instituição será efetuado se for dada à outra instituição, com pelo menos 90 (noventa) dias de antecedência, notificação por escrito da sua intenção de terminar. Neste caso o término se dará sem qualquer penalidade.

12 – Notificações

Qualquer notificação para qualquer das partes deve ser escrita e assinada pela parte emitente, e deverá ser entregue pessoalmente ou por serviço de correios expresso, para os endereços abaixo ou para o que for convencionado posteriormente através de comunicação escrita. Qualquer notificação terá validade apenas a partir do momento de recebimento pelos destinatários, responsáveis pela coordenação das atividades.



11 - Vigencia, Alteración, Cesión y Renovación

11.1 - Este Convenio Específico entrará en vigor cuando sea firmado por ambas partes, continuando por 05 (cinco) años, sujeto a revisión o modificación por mutuo acuerdo, por escrito, y se extinguirá automáticamente al final de ese período, a menos que antes de los 30 (treinta) días de la fecha estipulada, la PUCP comunique por escrito la UFBA su intención de renovar el acuerdo por otros cinco (05) años.

11.2 - Cada parte interesada podrá denunciar el presente Convenio Específico en cualquier momento, sin penalización, siempre que cumpla con el artículo **Notificaciones**, a continuación.

11.3 - Cualquier modificación a este Convenio Específico se debe hacer con el conocimiento, por escrito, de las dos instituciones.

11.4 – La rescisión por parte de una institución se hará si da a la otra institución, con un mínimo de 90 (noventa) días de anticipación, un aviso por escrito de su intención de dar por terminado el Convenio Específico. En este caso, la terminación será sin penalización alguna.

12 – Notificaciones

Cualquier notificación transmitida entre las partes será por escrito y firmado por el emisor, y se entregará personalmente o por servicio de mensajería expresa, a la siguiente dirección, o para una dirección que se acuerde posteriormente mediante una comunicación escrita. Toda notificación será válida sólo desde el momento de su recepción por los destinatarios responsables de coordinar las actividades.



Para a UFBA:

Prof. Dr. Arq. José Carlos Huapaya Espinoza
Unidade e Departamento: Faculdade de
Arquitetura
Endereço: Rua Caetano Moura 121 -
Federação, Salvador - BA, 40210-905
Email: jhuapayae@gmail.com
Tel: (55) (71) 98716.9763

Para a PUCP:

Prof. Dr. Wiley Ludeña Urquizo
Unidade e Departamento: Facultad de
Arquitectura y Urbanismo
Endereço: Av. Universitaria N°1801, San
Miguel, Lima 32 - Perú
E- mail: ludena@terra.com.pe
Tel: (511) 9965.70074

Assinado pela UFBA e pela PUCP, em dois
exemplares originais.

Prof. João Carlos Salles Pires da Silva
Reitor

Universidade Federal da Bahia

Data:

Doutor Carlos Garatea Grau
Reitor

Pontificia Universidad Católica del Perú

Data:



Para la UFBA:

Prof. Dr. Arq. José Carlos Huapaya Espinoza
Unidade e Departamento: Faculdade de
Arquitetura
Endereço: Rua Caetano Moura 121 -
Federação, Salvador - BA, 40210-905
Email: jhuapayae@gmail.com
Tel: (55) (71) 98716.9763

Para la PUCP:

Prof. Dr. Wiley Ludeña Urquizo
Unidade o Departamento: Facultad de
Arquitectura y Urbanismo
Dirección: Av. Universitaria N°1801, San
Miguel, Lima 32 - Perú
E- mail: ludena@terra.com.pe
Tel: (511) 9965.70074

Firmado por UFBA y la PUCP, en dos
ejemplares originales.

Prof. João Carlos Salles Pires da Silva
Reitor

Universidade Federal da Bahia

Fecha:

Doctor Carlos Garatea Grau
Reitor

Pontificia Universidad Católica del Perú

Fecha:



Emitido em 07/04/2022

TERMO ADITIVO Nº 321/2022 - AAI/UFBA (12.01.16.02)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado eletronicamente em 07/04/2022 12:38)

ANTONIO LUIZ KRAYCHETE SILVA

ASSISTENTE EM ADMINISTRAÇÃO

AAI/UFBA (12.01.16.02)

Matrícula: ###243#3

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sipac.ufba.br/public/documentos/> informando seu número: **321**, ano: **2022**, tipo: **TERMO ADITIVO**, data de emissão: **07/04/2022** e o código de verificação: **1f9162f0e1**